

SANTIAGO, CHILE

AB-2099
CII/AB-750
19 marzo 2001
Original: inglés

DISCURSO DEL GOBERNADOR SUPLENTE TEMPORAL POR EL JAPÓN
EN LA SEGUNDA SESIÓN PLENARIA

Koji Tanami

I. Introducción

1. Con ocasión de la Cuadragésima Segunda Reunión Anual del Banco Interamericano de Desarrollo y de la Decimosexta Reunión Anual de la Corporación Interamericana de Inversiones, quisiera expresar, en nombre del Gobierno del Japón, mi profundo agradecimiento a nuestros anfitriones, el Gobierno de Chile y el pueblo de Santiago, por su cálida hospitalidad.
2. Ante las difíciles circunstancias económicas y sociales de los años noventa, fue necesario que los países de América Latina y el Caribe impulsaran reformas económicas y sociales, conjuntamente con medidas para hacer frente a los efectos adversos derivados de esas reformas. En los últimos años, el BID ha respaldado de manera eficaz a muchos países de la región. A este respecto, quisiera expresar mi sincero agradecimiento al Banco, bajo el liderazgo del Presidente Iglesias, por los esfuerzos extraordinarios desplegados en apoyo de la región de América Latina y el Caribe.
3. A comienzos de este año, una serie de terremotos golpearon a El Salvador, causando la pérdida de un gran número de vidas humanas. Me entristeció profundamente leer las noticias del desastre, por lo que quisiera transmitir mis más sentidas condolencias a las víctimas y a sus familias.
4. El rápido respaldo ofrecido por el BID a las víctimas del terremoto merece nuestro decidido encomio. El Japón también envió un equipo médico y suministró US\$13,5 millones en asistencia de emergencia inmediatamente después del desastre. En el futuro, nos proponemos seguir brindando el máximo apoyo posible. A este respecto, estamos considerando actualmente la posibilidad de ampliar el apoyo para socorro a

través de la cooperación bilateral con el BID y dentro del marco del Fondo Especial Japonés.

5. Como ustedes bien saben, desastres naturales, como los terremotos y huracanes, han azotado en varias ocasiones a la región de América Latina y el Caribe en los últimos años. Estos desastres han cobrado muchas vidas valiosas y han causado un enorme daño económico. Dada esta situación, es vital que el BID destine recursos a la prevención de desastres, incluido el establecimiento de una infraestructura de prevención de desastres. Como el Japón tiene una vasta experiencia en este campo, quisiéramos ofrecer nuestra cooperación, incluido algún tipo de asistencia técnica en la esfera en que tenemos idoneidad.

II. Desafíos para el BID

6. Muchas son las personas que, en distintas partes del mundo, observan con atención las actividades de los bancos multilaterales de desarrollo. En tal sentido, es vital que esas instituciones emprendan reformas que fomenten la eficacia y la transparencia de sus actividades. Habida cuenta de esta necesidad, quisiera señalar tres importantes desafíos que el BID tiene por delante.

7. En primer lugar, el BID debe emprender reformas internas.

8. Aunque algunos países de América Latina y el Caribe pueden ostentar un PIB per cápita relativamente alto, existe todavía un gran número de personas que viven en la pobreza. En este contexto, el BID dejó en claro que su objetivo principal es lograr el desarrollo sostenible, la reducción de la pobreza y la igualdad social. Con tal fin, el Banco tiene que ejercer una mayor selectividad al implementar sus operaciones. Actualmente, el BID se encuentra en un proceso de formulación de la Estrategia Institucional, concentrada en la reforma de los sectores sociales y el fomento de la competitividad del sector privado.

9. Encomiamos decididamente al BID por esta tarea de reforma interna para responder al entorno cambiante de la región.

10. En cuanto a la política de préstamos del BID, es importante implementar con vigor la selectividad de las operaciones para hacer un uso eficaz de los recursos de la institución. Paralelamente, es preciso estudiar detenidamente la formulación de un régimen de gestión de riesgo para asegurar una permanente solidez financiera. Además, a efectos de analizar la contribución del BID a la prevención de las crisis económicas y al alivio de sus efectos, es pertinente evaluar detenidamente el programa de préstamos de emergencia, que concluyó en 1999.

11. El Japón considera que la reducción de la pobreza sigue siendo uno de los problemas más acuciantes que enfrenta el BID. A efectos de seguir respaldando el

empeño del BID en esta esfera, el Japón tomó recientemente providencias para impulsar el uso del Fondo Especial Japonés para la reducción de la pobreza.

12. En cuanto a los países pobres muy endeudados (PPME), celebramos el hecho de que cuatro países de la región —a saber, Bolivia, Honduras, Guyana y Nicaragua— hayan llegado al punto de decisión. Esperamos que el BID también avance con rapidez en la Iniciativa para los PPME. El Japón considera que una implementación eficaz de esta iniciativa permitirá reducir sustancialmente la pobreza. En el marco de la Iniciativa para los PPME, el Japón asumirá las mayores reducciones de deuda bilateral para los PPME de América Latina y el Caribe. Además, el Japón es, entre los miembros no regionales del BID, uno de los países que más ha contribuido a la participación del Banco en la Iniciativa para los PPME.

13. En segundo lugar, es preciso afinar más la estrategia para el desarrollo del sector privado.

14. Dado que el sector privado es la fuente de crecimiento de las economías de América Latina y el Caribe, que están cada vez más orientadas al mercado, el apoyo a este sector es fundamental para estimular la eficiencia de la economía en general y para reforzar su competitividad. Al mismo tiempo, ese apoyo también contribuye a la reducción de la pobreza, mediante el aumento del empleo.

15. En 1994 se creó el Departamento del Sector Privado, en respuesta al rápido avance de la privatización, resultado del desarrollo económico de la región de América Latina y el Caribe en los primeros años de la década de los noventa. Desde su creación, el aporte del PRI ha sido enorme en sectores tales como los de transporte, abastecimiento de agua y saneamiento. A raíz de las extraordinarias reformas estructurales emprendidas en la región en los últimos años, el sector privado de estos países ha venido logrando acceso a capital a largo plazo en el mercado. Sin embargo, el apoyo complementario del BID para el sector privado sigue siendo crucial para el crecimiento sostenible y equitativo en la región, por lo cual esperamos que el Banco continúe con sus actividades en este campo.

16. Desde su creación en 1993, el Fondo Multilateral de Inversiones ha respaldado el desarrollo de la pequeña y mediana empresa y ha promovido la inversión privada, creando con ello numerosos empleos. En el Japón y en otros países de Asia, las pequeñas y medianas empresas fortalecen la competitividad de muchos sectores económicos y, merced al vigor de sus actividades, estas empresas allanan el camino para el crecimiento económico y la reducción de la pobreza. A la luz de esta experiencia, parecería prudente que las pequeñas y medianas empresas de los países de América Latina y el Caribe mejoren su eficiencia, vitalidad y flexibilidad. Con respecto a este punto, quisiera subrayar el importante papel que el FOMIN ha desempeñado hasta ahora y que deberá seguir desempeñando en el futuro.

17. El Grupo BID ofrece una amplia gama de ventanillas para apoyar al sector privado, siendo ellas el PRI, el FOMIN y la CII. Resulta vital que el BID siga fomentando una mayor coordinación de estas ventanillas en el futuro, a efectos de brindar un respaldo más eficaz y efectivo.

18. Tercero, es importante compartir conocimientos y experiencias en materia de desarrollo con otras regiones.

19. En 1999, nuestro país creó en el BID el Programa del Japón, con el objetivo de compartir e intercambiar conocimientos relacionados con el desarrollo entre la región de Asia y la región de América Latina y el Caribe. Desde su creación, el programa ha generado ideas para identificar nuevas propuestas de desarrollo económico y social, intercambiando e integrando el conocimiento y la experiencia de ambas regiones. En tal sentido, el programa es una iniciativa nueva en la esfera de la generación e integración de conocimientos.

20. En el marco de esta iniciativa, se organizó un seminario, aquí en la Reunión Anual, en el que importantes participantes de las regiones de América Latina y el Caribe y de Asia mantuvieron un diálogo informativo. Además, se ha programado un seminario con ocasión de la Reunión Anual del Banco Asiático de Desarrollo, que se celebrará en mayo. Esperamos que estos seminarios promuevan la aplicación recíproca de las lecciones aprendidas en cada región al desarrollo económico y social en otras regiones. Estos seminarios permiten la cooperación entre el BAsD y el BID. Deseamos estimular la constante evolución de esta nueva iniciativa y esta asociación entre los bancos regionales de desarrollo.

21. Esperamos que el BID utilice eficazmente los logros del Programa del Japón en sus operaciones principales.

III. Okinawa propuesta como sede de la Reunión

22. Quisiera aprovechar esta oportunidad para anunciar nuestra intención de que el Japón sea la sede de la Reunión Anual de 2005.

23. El Japón siempre aspiró ser un puente entre Asia y la región de América Latina y el Caribe. Dado que el BID es la institución más importante de la región de América Latina y el Caribe, sería un gran honor para el Japón poder fortalecer los vínculos entre ambas regiones siendo sede de una Reunión Anual del BID.

24. Hemos pensado en Okinawa como sede de esa reunión. Como ustedes sabrán, la Prefectura de Okinawa se ha transformado rápidamente en un puente al mundo, tras acoger con éxito la Cumbre del G-7 en 2000. Confiamos en que la reunión del BID en Okinawa sea un éxito rotundo.

IV. Conclusión

25. Quisiera concluir señalando que no hay duda alguna de que el BID desempeñará un papel aún más importante en el futuro como institución central de la región de América Latina y el Caribe. A este respecto, el Gobierno del Japón quisiera seguir apoyando al BID, y esperamos con interés la implementación con éxito de su reforma interna.